

SPRAWOZDANIE

dotyczące sprawozdania finansowego Agencji Dostaw Euratomu za rok budżetowy 2012 wraz z odpowiedziami Agencji

(2013/C 365/30)

WPROWADZENIE

1. Agencja Dostaw Euratomu (zwana dalej „Agencją”) z siedzibą w Luksemburgu została ustanowiona w 1958 r. ⁽¹⁾ Decyzją Rady 2008/114/WE, Euratom ⁽²⁾ statut Agencji został zastąpiony nowym statutom. Do głównych zadań Agencji należy dostarczanie Unii specjalistycznej wiedzy związanej z rynkiem materiałów i usług jądrowych oraz monitorowanie tego rynku.

2. Od roku 2008 do 2011 włącznie Agencja nie otrzymywała własnego budżetu na działalność operacyjną. Wszystkie koszty poniesione przez Agencję podczas realizacji działań pokrywała Komisja. Na rok 2012 Komisja przyznała Agencji własny budżet, jednak obejmuje on jedynie niewielką część wydatków, co omówiono w objaśnieniu uzupełniającym (pkt 10 i 11).

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Na mocy postanowień art. 287 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE) Trybunał zbadał:

- a) roczne sprawozdanie finansowe Agencji obejmujące sprawozdanie finansowe ⁽³⁾ oraz sprawozdanie z wykonania budżetu ⁽⁴⁾ za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2012 r.; jak również
- b) legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

Zadania kierownictwa

4. Na mocy art. 33 i 43 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 ⁽⁵⁾ kierownictwo odpowiada za sporządzenie i rzetelną prezentację rocznego sprawozdania finansowego Agencji oraz za legalność i prawidłowość transakcji leżących u jego podstaw:

- a) Zadania kierownictwa w zakresie rocznego sprawozdania finansowego Agencji obejmują: zaprojektowanie, wdrożenie i utrzymywanie systemu kontroli wewnętrznej

umożliwiającego sporządzenie i rzetelną prezentację sprawozdania finansowego, które nie zawiera istotnych zniekształceń spowodowanych nadużyciem lub błędem, a także wybór i stosowanie właściwych zasad (polityki) rachunkowości na podstawie zasad rachunkowości przyjętych przez księgowego Komisji oraz sporządzanie szacunków księgowych, które są racjonalne w danych okolicznościach. Dyrektor zatwierdza roczne sprawozdanie finansowe Agencji po tym, jak zostanie ono sporządzone przez księgowego Agencji na podstawie wszystkich dostępnych informacji. Do sprawozdania finansowego księgowy dołącza oświadczenie, w którym stwierdza między innymi, czy uzyskał wystarczającą pewność, że daje ono prawdziwy i rzetelny obraz sytuacji finansowej Agencji we wszystkich istotnych aspektach.

- b) Zadania kierownictwa w zakresie legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń i zgodności z zasadą należytego zarządzania finansami obejmują zaprojektowanie, wdrożenie i utrzymywanie skutecznego i wydajnego systemu kontroli wewnętrznej, w tym właściwego nadzoru, jak również podejmowanie odpowiednich działań w celu zapobiegania nieprawidłowościom i nadużyciom finansowym oraz – w razie konieczności – wszczynanie postępowań sądowych w celu odzyskania nienależnie wypłaconych lub niewłaściwie wykorzystanych środków finansowych.

Zadania Trybunału

5. Zadaniem Trybunału jest przedstawienie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie ⁽⁶⁾, na podstawie przeprowadzonej przez siebie kontroli, poświadczenia wiarygodności dotyczącego rocznego sprawozdania finansowego Agencji oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania. Trybunał przeprowadza kontrolę zgodnie z wydanymi przez IFAC Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej i kodeksem etyki oraz z Międzynarodowymi Standardami Najwyższych Organów Kontroli wydanymi przez INTOSAI (ISSAI). Zgodnie z tymi standardami Trybunał zobowiązany jest zaplanować i przeprowadzić kontrolę w taki sposób, aby uzyskać wystarczającą pewność, że roczne sprawozdanie finansowe Agencji nie zawiera istotnych zniekształceń, a leżące u jego podstaw transakcje są legalne i prawidłowe.

6. W ramach kontroli stosuje się procedury mające na celu uzyskanie dowodów kontroli potwierdzających kwoty i informacje zawarte w rocznym sprawozdaniu finansowym

⁽¹⁾ Dz.U. 27 z 6.12.1958, s. 534.

⁽²⁾ Dz.U. L 41 z 15.2.2008, s. 15.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe składa się z bilansu oraz rachunku wyniku ekonomicznego, rachunku przepływów pieniężnych, zestawienia zmian w aktywach netto oraz opisu znaczących zasad (polityki) rachunkowości i informacji dodatkowej.

⁽⁴⁾ Sprawozdanie z wykonania budżetu obejmuje rachunek wyniku budżetowego wraz z załącznikiem.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1).

oraz legalność i prawidłowość transakcji leżących u jego podstaw. Dobór procedur zależy od osądu kontrolera, w tym od oceny ryzyka wystąpienia – w wyniku nadużycia lub błędu – istotnego zniekształcenia w rocznym sprawozdaniu finansowym lub istotnej niezgodności transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania z wymogami przepisów Unii Europejskiej. W celu zaprojektowania procedur kontroli odpowiednich w danych okolicznościach kontroler, dokonując oceny ryzyka, bierze pod uwagę system kontroli wewnętrznej w zakresie dotyczącym sporządzania i rzetelnej prezentacji rocznego sprawozdania finansowego oraz systemu nadzoru i kontroli wprowadzone celem zapewnienia legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania. Kontrola obejmuje także ocenę stosowności przyjętych zasad (polityki) rachunkowości oraz racjonalności sporządzonych szacunków księgowych, a także ocenę ogólnej prezentacji rocznego sprawozdania finansowego.

7. Trybunał uznał, że uzyskane dowody kontroli stanowią wystarczającą i odpowiednią podstawę do wydania poświadczenia wiarygodności.

Opinia na temat wiarygodności rozliczeń

8. W opinii Trybunału roczne sprawozdanie finansowe Agencji przedstawia rzetelnie we wszystkich istotnych aspektach jej sytuację finansową na dzień 31 grudnia 2012 r. oraz wyniki transakcji i przepływy pieniężne za kończący się tego dnia rok, zgodnie z przepisami jej regulaminu finansowego oraz z zasadami rachunkowości przyjętymi przez księgowego Komisji.

Opinia na temat legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń

9. W opinii Trybunału transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji za rok budżetowy

zakończony w dniu 31 grudnia 2012 r. są legalne i prawidłowe we wszystkich istotnych aspektach.

Objaśnienie uzupełniające

10. Nie podważając opinii wyrażonej w pkt 9, Trybunał pragnie zwrócić uwagę na następującą kwestię. W latach 2008–2011 Agencja nie otrzymywała własnego budżetu, a całość wydatków była finansowana i regulowana bezpośrednio przez Komisję Europejską. Trybunał uznał, że taka sytuacja stanowi naruszenie statutu Agencji.

11. Na rok 2012 Komisja w następstwie uwag Trybunału przyznała Agencji własny budżet w wysokości 98 000 euro (104 000 euro, uwzględniając dochody finansowe z inwestycji własnych). Art. 54 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej i art. 6 statutu Agencji stanowią wprawdzie, że Agencja jest finansowo niezależna, jednak większość jej wydatków (koszty osobowe, koszty pomieszczeń biurowych i koszty systemów informatycznych) jest nadal finansowana bezpośrednio przez Komisję. W odniesieniu do kosztów osobowych jest to przewidziane w art. 4 statutu Agencji. Przepisy te są sprzeczne z wymogiem niezależności finansowej Agencji.

DZIAŁANIA PODJĘTE W ZWIĄZKU Z ZESZŁOROCZNYMI UWAGAMI

12. Przegląd działań naprawczych podjętych w wyniku uwag zgłoszonych przez Trybunał w roku poprzednim przedstawiono w załączniku I.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Izbę IV, której przewodniczył Louis GALEA, członek Trybunału Obrachunkowego, na posiedzeniu w Luksemburgu w dniu 15 lipca 2013 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Prezes

ZAŁĄCZNIK I

Działania podjęte w związku z zeszłorocznymi uwagami

Rok	Uwagi Trybunału	Działania naprawcze (zrealizowane / w trakcie realizacji / niepodjęte / brak danych lub nie dotyczy)
2011	Nie podważając opinii wyrażonej w pkt 10, Trybunał pragnie ponownie zwrócić uwagę na następującą kwestię. Art. 54 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej stanowi, że Agencja jest finansowo niezależna. Art. 7 statutu Agencji stanowi, że „wydatki Agencji obejmują koszty administracyjne jej pracowników i komitetu, a także wydatki wynikające z umów zawartych z osobami trzecimi”. W rzeczywistości od roku 2008 Agencja nie otrzymuje środków budżetowych. A zatem Komisja Europejska bezpośrednio uregulowała wydatki Agencji poniesione w ramach wspomnianego powyżej art. 7. W opinii Trybunału taka sytuacja stanowi naruszenie statutu Agencji i Trybunał uważa, że zarówno Agencja, jak i Komisja powinny wspólnie ze wszystkimi zainteresowanymi stronami podjąć działania w celu zmiany tej sytuacji.	w trakcie realizacji

ZAŁĄCZNIK II

Agencja Dostaw Euratomu (Luksemburg)

Kompetencje i działania

<p>Zakres kompetencji Unii według Traktatu</p>	<p>Wspólna polityka dostaw materiałów jądrowych (tj. rud, materiałów wyjściowych, specjalnych materiałów rozszczepialnych) zgodnie z zasadami (w szczególności z zasadą równego dostępu dla wszystkich użytkowników) oraz celami (<i>bezpieczeństwo dostaw</i>) określonymi w Traktacie ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agencja Dostaw Euratomu została ustanowiona bezpośrednio artykułem 52 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, podpisanego w 1957 r. Agencji, jej zadaniom i uprawnieniom poświęcono cały rozdział 6 („Zaopatrzenie”) tego Traktatu. — Agencja podlega ponadto swojemu statutowi przyjętemu decyzją Rady, której podstawę prawną stanowi art. 54 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej,
<p>Kompetencje Agencji</p> <p>(zgodnie z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, głównie jego rozdziałem 6, oraz z decyzją Rady z dnia 12 lutego 2008 r. ustanawiającą statut Agencji Dostaw Euratomu (2008/114/WE, Euratom))</p>	<p>Cele</p> <ul style="list-style-type: none"> — zapewnienie dostaw materiałów jądrowych (opisanych powyżej) w ramach wspólnej polityki zaopatrzeniowej w zakresie równego (i niedyskryminującego) dostępu do źródeł zaopatrzenia (art. 52 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej), — zagwarantowanie wszystkim użytkownikom Wspólnoty regularnych i sprawiedliwych dostaw rud i paliw jądrowych (art. 2 lit. d) Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej), — wykrywanie i monitorowanie tendencji rynkowych, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu unijnych dostaw materiałów i usług jądrowych (art. 1 statutu Agencji Dostaw Euratomu), — dostarczanie Wspólnocie wiedzy fachowej, informacji i porad na wszelkie tematy związane z funkcjonowaniem rynku materiałów i usług jądrowych (art. 1 statutu Agencji Dostaw Euratomu). <p>Zadania</p> <p>Zgodnie z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej Agencja Dostaw Euratomu ma <u>prawo pierwokupu</u> rud, materiałów wyjściowych i specjalnych materiałów rozszczepialnych wyprodukowanych na obszarze państw członkowskich oraz <u>wyłączne prawo do zawierania</u> umów o dostawy rud, materiałów wyjściowych i specjalnych materiałów rozszczepialnych pochodzących ze Wspólnoty lub spoza niej.</p> <p>W związku z tym do zadań Agencji Dostaw Euratomu należą:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ocena zobowiązań ustalonych przez zainteresowane strony oraz, w rezultacie, zawieranie, odmowa zawarcia lub pozwolenie na zawarcie wyłącznie na określonych warunkach umów lub ich zmian dotyczących dostaw materiałów w rozumieniu art. 52 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, — otrzymywanie i rozpatrywanie zgłoszeń dotyczących wszystkich umów związanych z przetwarzaniem, przekształcaniem lub formowaniem rud, materiałów wyjściowych albo specjalnych materiałów rozszczepialnych, zgodnie z art. 75 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, — otrzymywanie i rozpatrywanie zgłoszeń dotyczących wszelkich działań związanych z przekazywaniem, przywozem lub wywozem niewielkich ilości rud, materiałów wyjściowych lub specjalnych materiałów rozszczepialnych, zgodnie z art. 74 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, — przygotowywanie kartotek i podejmowanie wszystkich działań przygotowawczych w związku z decyzją Komisji w sprawach, w których zgodnie z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej wymagana jest zgoda kolegium (takich jak przypadki przewidziane w art. 59 i 60 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej), — zarządzanie, w stosownych przypadkach, zawartymi umowami lub umowami, w sprawie których Agencja otrzymała zgłoszenie,

	<ul style="list-style-type: none"> — zbieranie i przetwarzanie informacji, mając na względzie stałe monitorowanie unijnego rynku materiałów i usług jądrowych (art. 1 statutu Agencji Dostaw Euratomu), — regularne publikowanie sprawozdań do użytku wewnętrznego lub dla ogółu społeczeństwa w sprawie funkcjonowania i obecnych tendencji na rynku materiałów i usług jądrowych, — dostarczanie na wniosek Wspólnoty wiedzy fachowej i porad na wszelkie tematy związane z funkcjonowaniem rynku materiałów i usług jądrowych (art. 1 statutu Agencji Dostaw Euratomu), — współpraca z komitetem doradczym Agencji Dostaw Euratomu oraz zasięganie jego opinii zgodnie z art. 13 statutu Agencji Dostaw Euratomu, — uczestniczenie w razie potrzeby w spotkaniach wspomnianego komitetu doradczego, odbywających się zazwyczaj dwa razy w roku, w tym zapewnianie sekretariatu (art. 14 statutu).
Zarządzanie	<ul style="list-style-type: none"> — Agencja ma osobowość prawną oraz jest niezależna finansowo (art. 54 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej), — Agencję nadzoruje Komisja (art. 53 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej), a jej działalność nie ma celu zarobkowego (art. 2 statutu), — Dyrektor Generalny i personel Agencji Dostaw Euratomu muszą być lub zostać urzędnikami Wspólnot Europejskich. Muszą też posiadać certyfikaty bezpieczeństwa osobowego. Ich wynagrodzenia są wypłacane przez Komisję (art. 4 statutu). — Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej (art. 54) oraz statut Agencji Dostaw Euratomu (art. 9) określają kapitał Agencji oraz warunki jego subskrypcji. <p>Dyrektor generalny</p> <p>Mianowany przez Komisję (art. 53 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej) na czas nieokreślony.</p> <p>Obowiązki i uprawnienia dyrektora generalnego są określone w szczególności w statucie Agencji Dostaw Euratomu (art. 3, jak również art. 13 i 14).</p> <p>Nadzór nad Agencją Dostaw Euratomu sprawowany przez Komisję</p> <p>Zgodnie z art. 53 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej oraz z art. 5 statutu Agencji Dostaw Euratomu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Komisja przekazuje Agencji Dostaw Euratomu swoje dyrektywy, — Komisja posiada prawo weta w stosunku do decyzji Agencji. <p>Komitet doradczy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zgodnie z art. 11 statutu Agencji Dostaw Euratomu komitet doradczy składa się z przedstawicieli państw członkowskich mianowanych <i>intuitu personae</i> na trzyletnią kadencję (z możliwością przedłużenia). — Komitet ułatwia właściwe wykonywanie zadań Agencji. Stanowi łącznik między Agencją Dostaw Euratomu oraz producentami i użytkownikami z sektora jądrowego (art. 13 statutu). — Z komitetem można się konsultować we wszystkich kwestiach podlegających kompetencji Agencji. Komitet wydaje opinie we wszystkich kwestiach wymienionych w art. 13 statutu. Spotkania komitetu odbywają się zazwyczaj dwa razy w roku.

	<p>Kontrola zewnętrzna</p> <p>Europejski Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>Kontrola wewnętrzna</p> <p>Służba Audytu Wewnętrznego Komisji.</p> <p>Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament Europejski.</p>
<p>Środki udostępnione Agencji w roku 2012</p>	<p>Budżet</p> <p>— 104 000 euro, z czego:</p> <ul style="list-style-type: none"> — dotacja Komisji: 98 000 euro — dochody z inwestycji: 6 000 euro <p>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2012 r.</p> <p>Liczba stanowisk przewidzianych w budżecie UE: 9 w kategorii AD (w tym dyrektor generalny) oraz 16 w kategorii AST.</p> <p>Liczba stanowisk faktycznie przydzielonych Agencji: 7 w kategorii AD (jedno zajmowane przez pracownika tymczasowego) oraz 10 w kategorii AST (jedno zajmowane przez pracownika tymczasowego).</p> <p>Inni pracownicy: 1 nieobsadzone stanowisko oddelegowanego eksperta krajowego (pracownicy kontraktowi i oddelegowani eksperci krajowi).</p> <p>Liczba pracowników ogółem: 17 (w tym dyrektor generalny).</p>
<p>Produkty i usługi w roku 2012</p>	<p>Bezpieczeństwo dostaw zapewnione</p> <p>Przetworzone transakcje</p> <p>W roku 2012 Agencja przetworzyła około 270 transakcji, w tym umów, zmian i zgłoszeń dotyczących operacji początkowych cyklu paliwowego.</p> <p>Konsultacje międzydepartamentalne. Przygotowanie decyzji Komisji</p> <p>Agencja przygotowała decyzję Komisji w sprawie procedury na podstawie art. 65 w związku z art. 60 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej.</p> <p>Agencja wniosła swój wkład w procedurę w związku z budżetem na 2013 r.</p> <p>Liczba konsultacji międzydepartamentalnych, w których uczestniczyła Agencja: 46, z czego 11 zostało zainicjowanych przez Dyрекcję Generalną ds. Energii.</p> <p>Sprawozdania</p> <p>W 2012 r. Agencja wydała:</p> <ul style="list-style-type: none"> — sprawozdanie roczne Agencji za rok 2011, — trzy kwartalne sprawozdania z rynku uranu, — sześć przeglądów wiadomości dotyczących rynku jądrowego, ukazujących się co dwa miesiące, — 45 cotygodniowych przeglądów wiadomości z rynku jądrowego dla czytelników z Komisji Europejskiej. <p>Udział w działalności komitetu doradczego Agencji Dostaw Euratomu</p> <p>Przy wsparciu i udziale Agencji zorganizowano dwa spotkania komitetu doradczego: pierwsze odbyło się w dniu 10 maja 2012 r., a drugie w dniu 8 listopada 2012 r.</p> <p>Agencja wspierała działalność dwóch grup roboczych komitetu doradczego.</p>

Wsparcie informatyczne działalności

Dalszy rozwój i prowadzenie bazy danych PLUTO wykorzystywanej do zarządzania umowami.

Wdrożenie internetowego narzędzia komunikacji CIRCABC na potrzeby grup roboczych komitetu doradczego.

Aktualizacja strony internetowej Agencji.

Relacje z innymi instytucjami UE i współpraca międzynarodowa

Agencję nadzoruje Komisja, która wydaje obowiązujące ją dyrektywy, posiada prawo weta w stosunku do jej decyzji oraz mianuje jej dyrektora generalnego (art. 53 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej). Ponadto niektóre decyzje Agencji wymagają wcześniejszego uzyskania zgody Komisji (zgodnie z art. 60 tego Traktatu).

Co roku Agencja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji sprawozdanie ze swojej działalności w poprzednim roku oraz program prac na rok następny.

Współpraca międzynarodowa z MAEA (Międzynarodową Agencją Energii Atomowej) i NEA (Agencją Energii Jądrowej) przy OECD. W związku z powyższym Agencja uczestniczy:

- we wspólnej grupie ds. uranu NEA/MAEA,
- w grupie wysokiego szczebla NEA do spraw bezpieczeństwa dostaw izotopów promieniotwórczych do zastosowań medycznych.

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

ODPOWIEDZI AGENCJI

11. Agencja zgadza się z Trybunałem Obrachunkowym, że kwota dotacji pozwala jej pokryć tylko niewielką część wydatków administracyjnych, których większa część nadal musi być bezpośrednio finansowana przez Komisję.

Agencja nie widzi sprzeczności między przepisami art. 4 ust. 1 a przepisami art. 6 ust. 1 swojego statutu.
